

东坡志林

精装典藏本

〔宋〕苏轼 著
博文 译注



东坡志林

精装典藏本

〔宋〕苏轼 著
博文 译注



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
万卷出版公司

2016·沈阳

© (宋) 苏轼 2016

图书在版编目 (CIP) 数据

东坡志林：精装典藏本 / (宋) 苏轼著；博文译注

— 沈阳：万卷出版公司，2016.6

ISBN 978-7-5470-4077-5

I. ①东… II. ①苏… ②博… III. ①中国历史—笔记—北宋②中国历史—史料—北宋 IV. ①K244.066

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 318086 号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

（地址：沈阳市和平区十一纬路 29 号 邮编：110003）

印刷者：北京鹏润伟业印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：170mm×240mm

字数：180 千字

印张：16.5

出版时间：2016 年 6 月第 1 版

印刷时间：2016 年 6 月第 1 次印刷

责任编辑：胡利

责任校对：李国宽

封面设计：尚世视觉

ISBN 978-7-5470-4077-5

定价：32.00 元

联系电话：024-23284090

邮购热线：024-23284050

传真：024-23284521

E-mail: wanrongbook@163.com

网址: <http://www.chinavpc.com>

宋苏轼撰。陈振孙《书录解题》载东坡《手泽》三卷，注曰今俗本大全集中所谓《志林》者也。今观所载诸条，多自署年月者，又有署读某书书此者，又有泛称昨日今日不知何时者，盖轼随手所记，本非著作，亦无书名，其后人裒而录之，命曰《手泽》，而刊轼集者不欲以父书目之，故题曰《志林》耳。中如张睢阳生犹骂贼，嚼齿穿龈，颜平原死不忘君，握拳穿掌四语，据《东坡外纪》，乃轼谪儋耳时，醉至姜秀才家，值姜外出，就其母索纸所书，今亦在卷中，自为一条，不复别赘一语，是亦搜辑墨迹之一证矣。此本五卷，较振孙所纪多二卷，盖其卷帙亦皆后人所分，故多寡各随其意也。

目录

卷一

记游

记过合浦	2
逸人游浙东	4
记承天寺夜游	5
游沙湖	6
记游松江	7
游白水书付过	8
记游庐山	10
记游松风亭	12
儋耳夜书	13
忆王子立	14
黎稼子	15
记刘原父语	16

怀古

广武叹	18
涂巷小儿听说三国语 ...	20

修养

养生说	21
论雨井水	23

论修养帖寄子由	24
导引语	26
录赵贫子语	27
养生难在去欲	29
阳丹诀	30
阴丹诀	31
乐天烧丹	32
赠张鹗	33
记三养	34
谢鲁元翰寄暖肚饼 ...	35
辟谷说	36
记服绢	38
记养黄中	38

疾病

子瞻患赤眼	39
治眼齿	41
庞安常耳聩	42

梦寐

记梦参寥茶诗	42
记梦赋诗	43
记子由梦	44

目录

记子由梦塔	45
梦中作祭春牛文	46
梦中论左传	47
梦中作靴铭	48
记梦	49
梦南轩	52
措大吃饭	52
题李岩老	53

学问

记六一语	55
------------	----

命分

退之平生多得谤誉 ...	56
马梦得同岁	56
人生有定分	57

送别

别子开	58
昙秀相别	59
别王子直	60
别石塔	61
别姜君	62
别文甫子辩	62

卷二

祭祀

八蜡三代之戏礼	66
记朝斗	67

兵略

匈奴全兵	68
八阵图	69

时事

唐村老人言	70
记告讦事	72

官职

记讲筵	74
禁同省往来	76
记盛度诰词	77
张平叔制词	78

致仕

请广陵	79
买田求归	79
贺下不贺上	80

目录

隐逸

- 书杨朴事 81
白云居士 82

佛教

- 读坛经 83
改观音咒 84
诵经帖 85
诵金刚经帖 85
僧伽何国人 86
袁宏论佛说 87

道释

- 赠邵道士 88
书李若之事 89
记苏佛儿语 90
记道人戏语 91
陆道士能诗 92
朱氏子出家 92
寿禅师放生 93
僧正兼州博士 94
卓契顺禅话 95
僧文莹食名 95
本秀非浮图之福 96

付僧惠诚游吴中代书十二 97

异事上

- 王烈石髓 100
记道人问真 101
记刘梦得有诗记罗浮山 102
记罗浮异境 103
东坡升仙 104
黄什射 105
冲退处士 106
耀仙帖 107
记鬼 107
李氏子再生说冥间事... 108
道士张易简 110
辨附语 111
三老语 112
桃花悟道 112
尔朱道士炼朱砂丹 ... 113

卷三

异事下

- 朱炎学禅 116
故南华长老重辨师逸事 117

目录

冢中弃儿吸蟾气	119
石普见奴为祟	120
陈昱被冥吏误追	121
记异	123
猪母佛	124
王翊梦鹿剖桃核而得雄黄	125
徐则不传晋王广道 ...	126
先夫人不许发藏	127
太白山旧封公爵	129
记范蜀公遗事	130
记张憨子	131
记女仙	132
池鱼踊起	133
孙抃见异人	134
修身历	135

技术

医生	136
论医和语	137
记与欧公语	138
参寥求医	139
王元龙治大风方	140
延年术	141
单骧孙兆	142

僧相欧阳公	144
记真君签	144
信道智法说	145
记筮卦	146
费孝先卦影	148
记天心正法咒	149
辨五星聚东井	149

四民

论贫士	150
梁贾说	151
梁工说	153

女妾

贾氏五不可	155
贾婆婆荐昌朝	156
石崇家婢	157

贼盗

盗不劫幸秀才酒	158
梁上君子	159

夷狄

曹玮语王巖元昊为中国患	159
-------------	-----

目录

高丽	161
高丽公案	162

卷四

古迹

铁墓厄台	164
黄州隋永安郡	165
汉讲堂	165
记樊山	166
赤壁洞穴	167

玉石

辨真玉	168
红丝石	169

井河

筒井用水鞲法	170
汴河斗门	171

卜居

太行卜居	172
范蜀公呼我卜邻	173
合江楼下戏	173

名西阁	174
-----------	-----

亭堂

临皋闲题	175
名容安亭	176
陈氏草堂	176
雪堂问潘邠老	177

人物

尧舜之事	183
论汉高祖羹颺侯事 ...	184
武帝踞厕见卫青	185
元帝诏与论语孝经小异	185
跋李主词	186
真宗仁宗之信任	187
孔子诛少正卯	188
戏书颜回事	189
辨荀卿言青出于蓝 ...	189
颜蠋巧于安贫	190
张仪欺楚商於地	192
赵尧设计代周昌	193
黄霸以鵩为神爵	194
王嘉轻减法律事见梁统传	194
李邦直言周瑜	196

目录

（朱）勃逊之	196
刘聪吴中高士二事 ...	197
郗超出与桓温密谋书	
以解父.....	197
论桓范陈宫	198
录温峤问郭文语	199
刘伯伦	200
房瑁陈涛斜事	201
张华鹪鹩赋	202
王济王恺	202
王夷甫	203
卫瓘欲废晋惠帝	203
裴颢对武帝.....	204
刘凝之沈麟士	205
柳宗元敢为诞妄	206

卷五

论古

武王非圣人	208
周东迁失计	211
秦拙取楚	214
秦废封建	217
论子胥种蠡	220
论鲁三桓	223
司马迁二大罪	226
论范增	229
游士失职之祸	232
赵高李斯	235
摄主	239
隐公不幸	243
七德八戒	246



卷一





记游

记过合浦

【原文】

余自海康^①适^②合浦，连日大雨，桥梁大坏，水无津涯。自兴廉村^③净行院下，乘小舟至官寨^④。闻自此西皆涨水，无复桥船，或劝乘蜑^⑤并海即白石^⑥。是日六月晦^⑦，无月，碇^⑧宿大海中。天水相接，星河满天，起坐四顾太息：“吾何数乘此险也！已济徐闻^⑨，复厄于此乎^⑩？”稚子过^⑪在旁鼾睡，呼不应。所撰《书》、《易》、《论语》皆以自随，而世未有别本。抚之而叹曰：“天未欲使从是也，吾辈必济！”已而果然。七月四日合浦记，时元符三年^⑫也。

【注释】

①海康：现在广东雷州半岛中部。

②适：到……去的意思。

③兴廉村：今广东遂溪。

④官寨：今广东廉江。古有官寨港，在县西南百二十里，源出廉州府废石康县之六牛山，南流二十里入永安大海，近官寨盐场，因名。《通志》云：县东南三十里有两家滩，海澳通大海，贼船多泊此，为石城、遂溪两县之襟要，向设军防守。

⑤蜑：蜑民，海船上居民，今海边渔民先人。

⑥白石：今山口镇。

⑦晦：阴历每月最后一天。

⑧碇：系船的石墩。

⑨已济徐闻：已经渡过海到达徐闻了。徐闻，现为雷州半岛的一个地区。

海安位于徐闻内，离海口最近，是出海必须要经过的地方。

⑩复厄于此乎：难道又要在海里遭遇灾难吗？厄，困厄，灾难。

⑪稚子过：苏轼幼子苏过。

⑫元符三年：公元 1100 年。

【译文】

我从海康到合浦去，遇上连日大雨，河上的桥梁都被冲毁了，大水无边无际。我从兴廉村的净行院下来坐小船到官寨，听说从此地往西都在涨水，没有能用的桥或者船。有人劝我乘坐水上人家的船出海到白石去。当天是六月的最后一天，天上没有月亮，我们停船留宿在大海的中央。四周天水相接，能看到漫天的星辰和银河。我坐起来环顾四周，叹息着说：“我为什么会多次遇到这种险情！本来已经渡过徐闻，又被困在这里吗？”小儿子苏过在一旁睡得很熟，叫他也没有回应。我自己撰写的《书》《易》《论语》都带在身边，是存于世间的唯一的版本。我摩挲着这些书叹道：“上天不会想要这些书就此绝版的，我们一定能渡过这片大水。”第二天果然渡过了合浦。七月四日我在合浦记下了这件事，当时是元符三年。



逸人游浙东

【原文】

到杭州一游龙井，谒辩才^①遗像，仍持密云团^②为献龙井^③。孤山^④下有石室，室前有六一泉^⑤，白而甘，当往一酌^⑥。湖上寿星院竹极伟，其傍^⑦智果院有参寥泉及新泉，皆甘冷异常，当时往一酌，仍寻参寥子、妙总师之遗迹，见颖沙弥亦当致意。灵隐寺^⑧后高峰塔一上五里，上有僧不下三十余年矣，不知今在否？亦可一往。

【注释】

①辩才：天竺僧人，宋朝元丰二年（1079）来华，住在龙井寿圣院，后圆寂于此。

②密云团：宋代贡茶，密云龙井茶团饼的简称。

③为献龙井：当作祭献龙井辩才的物品。

④孤山：杭州西湖内山的名称。

⑤六一泉：原本孤山是没有泉水的，苏轼在此发现泉水，就取名叫六一泉，也是为了纪念他的老师——六一居士欧阳修。

⑥白而甘，当往一酌：泉水白色并且很甘甜，应当去小酌一番。酌：饮酒。

⑦傍：依傍。

⑧灵隐寺：位于西湖附近，靠近灵隐山。

【译文】

到杭州后，去龙井寺游玩，拜谒辩才和尚的遗像，还拿着密云团茶进献给他。一座孤山下有间石室，石室前有一口六一泉，泉水白色并且很甘甜，应当去小酌一番。湖上的寿星院竹子长得非常雄伟，依傍着的智果院里有参寥泉和新泉，这两口泉都非常甘甜寒冷。也应该前去泉水那里小酌。还要找找参寥子和妙总师的遗迹，见到颖沙弥也应当致以敬意。灵隐寺后

面有座高峰塔，爬上去有五里地，据说有僧人上去之后三十余年未曾下山，不知道他现在还在不在那里？也应该去那里看看。

记承天寺^①夜游

【原文】

元丰六年十月十二日夜，解衣欲睡^②，月色入户，欣然起行。念无与为乐者^③，遂至承天寺寻张怀民。怀民亦未寝，相与^④步于中庭。庭下如积水空明^⑤，水中藻荇交横^⑥，盖竹柏影也^⑦。何夜无月，何处无竹柏，但少闲人如吾两人耳。

【注释】

①承天寺：现位于湖北黄冈。苏轼因“乌台诗案”在元丰三年到六年（1080-1083）被贬黄州，曾夜游承天寺。

②解衣欲睡：脱了衣服打算睡觉。欲：副词，打算、将要。

③念无与乐者：想到没有一起分享这种快乐的人。者：助词，……的人。

④相与：一起。

⑤庭下如积水空明：月光照在院子里像有水一样空净、明澈。

⑥水中藻荇交横：水中还有水藻和荇菜在交错着。

⑦盖竹柏影也：原来是竹柏的影子。盖：原来。

【译文】

元丰六年十月十二的晚上，我已经脱了衣服打算睡觉。月色照进房里来，便很高兴地起床出门，欣赏月色。想到没有一起分享这种快乐的人，便走到承天寺，去找张怀民。怀民也还没有睡觉，于是我们二人一起，到庭院中去散步。月光照在院子里像有水一样空净、明澈，水中还有水藻和荇菜在交错着，是竹柏的影子。哪个夜晚没有月亮，哪里没有竹柏





呢？只是少了我们这两个能欣赏这美景的闲人吧。

游沙湖

【原文】

黄州东南三十里为沙湖，亦曰螺师店，予买田其间。因往相田得疾^①，闻麻桥人庞安常善医而聋，遂往求疗。安常虽聋，而颖悟绝人^②，以纸画字，书不数字，辄深了人意^③。余戏之曰：“余以手为口，君以眼为耳，皆一时异人也。”疾愈，与之同游清泉寺。寺在蕲水^④郭门外二里许，有王逸少^⑤洗笔泉，水极甘，下临兰溪，溪水西流。余作歌云：“山下兰芽短浸溪，松间沙路净无泥，萧萧暮雨子规^⑥啼。谁道人生无再少？君看流水尚能西，休将白发唱黄鸡。”是日^⑦剧饮而归。

【译文】

①因往相田得疾：因为去查看田地而生了病。往：到……去。

②颖悟绝人：非常聪慧。

③辄深了人意：便能明白理解其中的意思。辄：副词，于是、就的意思。

④蕲（qí）水：因为蕲河而得名，苏轼时期属于黄州，今在湖北境内。

⑤王逸少：王羲之，书法家，字逸少。

⑥子规：杜鹃鸟。

⑦是日：当日，这一天。

【译文】

黄州东南三十里方向是沙湖，也叫螺师店，我在那里买了田。因为去查看田地而生了病，听说麻桥有个人叫庞安常，医术很好但是个聋子，便前去找他治病。安常虽然听不见，但非常聪明。我用纸写字给他看，不用写几个，他就能很准确地明白我的意思。我开玩笑对他说：“我以手

为口，你以眼为耳，都是不同于常人的人呀。”病好之后，我和他一起去清泉寺游玩。这座寺庙在蕲水郭门之外大约二里地，那里有王羲之洗笔用的泉水，水非常甘甜。下游靠近兰溪，溪水向西流去。我做了一首词：“山下兰芽短浸溪，松间沙路净无泥，萧萧暮雨子规啼。谁道人生无再少？君看流水尚能西，休将白发唱黄鸡。”这一天畅饮了一番才回去。

记游松江

【原文】

吾昔自杭移高密^①，与杨元素^②同舟，而陈令举、张子野^③皆从余过李公择于湖，遂与刘孝叔俱至松江^④。夜半月出，置酒垂虹亭^⑤上。子野年八十五，以歌词闻于天下，作《定风波》令，其略云：“见说贤人聚吴分^⑥，试问，也应傍有老人星。”坐客欢甚^⑦，有醉倒者，此乐未尝忘也。今七年耳，子野、孝叔、令举皆为异物，而松江桥亭，今岁七月九日海风架潮，平地丈馀，荡尽无复子遗矣^⑧。追思曩时^⑨，真一梦耳。元丰四年十二月十二日，黄州临皋亭夜坐书。

【注释】

①高密：即密州，今属山东。

②杨元素：杨绘，字元素，进士，绵竹（今属四川）人。王安石当政时期，因不支持新法被贬官。《宋史》有传。

③陈令举：即陈舜俞，字令举，进士，湖州乌程（今属浙江）人。王安石当政时期，因不支持变法被贬官，五年便去世了。《宋史》有传。张子野：即张先，字子野。湖州，即今浙江人。进士，元丰元年（1078）卒。

④刘孝叔：名述，湖州吴兴人。熙宁初任侍御史弹奏王安石，出知江州，不久提举崇禧观。松江：现在上海市郊。

⑤垂虹亭：即松江亭。